

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 22: Restaurer - Réanimer

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 22

## RESTAURER – RÉANIMER

Approches du patrimoine

### 6 Au chevet de l'abbatiale de Payerne: un sauvetage audacieux

Ivan Kolecek, Jacques Besson, David Martin et Philippe Morel

### 14 Le presbytère de Thorens-Glières: l'attachement à l'état des choses

Stéphanie Sonnette

### 18 Raconte-nous la Sarine: le nouveau Werkhof de Fribourg

Marc Frochaux

5 ÉDITORIAL

23 LE DISPOSITIF

24 ACTUALITÉS

28 LIVRES

30 PAGES SIA

33 OFFRES D'EMPLOI

34 CONCOURS

36 AGENDA

38 ICI EST AILLEURS



Espace « Tara » du Werkhof, Fribourg  
(© Marco Bakker)

En ligne:



**espezium.ch** Studio inches : un dialogue sensible et mesuré avec l'histoire  
Le troisième article de notre série sur des jeunes bureaux tessinois se penche sur la pratique du studio inches. Au travers de la confrontation avec le tissu bâti et les caractéristiques morphologiques du paysage, le duo tessinois valorise l'espace de la mémoire collective.  
<http://bit.ly/2zo6ffD>

Paraisent chez le même éditeur :



**TEC21** Nr. 46-47 (17.11.2017) Photovoltaik I – die Architektur | Es muss nicht immer hässlich sein | Seismograf des Himmels

**TEC21** Nr. 45 (10.11.2017) Ferienarchitektur an der Côte d'Azur | Moderne Athéna | Unbedacht verwandelt | Verlorenes Paradies

**ARCHI** Nr. 5/2017 (10.17) Vent'anni di SUPSI | Il giacimento di conoscenze dell'a SUPSI | Dialogare per costruire ponti fra le discipline | Progetti di ieri e di oggi per costruire l'università di domani

JAGUAR F-PACE

LA BEAUTÉ ET  
L'EXCELLENCE.



La F-PACE élève la maniabilité, le design, la technologie et la polyvalence au quotidien à un niveau sans précédent. Pas étonnant que la JAGUAR la plus talentueuse de tous les temps ait obtenu les titres de «2017 World Car of the Year» et de «2017 World Car Design of the Year».

**Découvrez la F-PACE à l'occasion  
d'une course d'essai et profitez  
du séduisant bonus Celebration.**



**WINNER**

**WORLD CAR AWARDS**

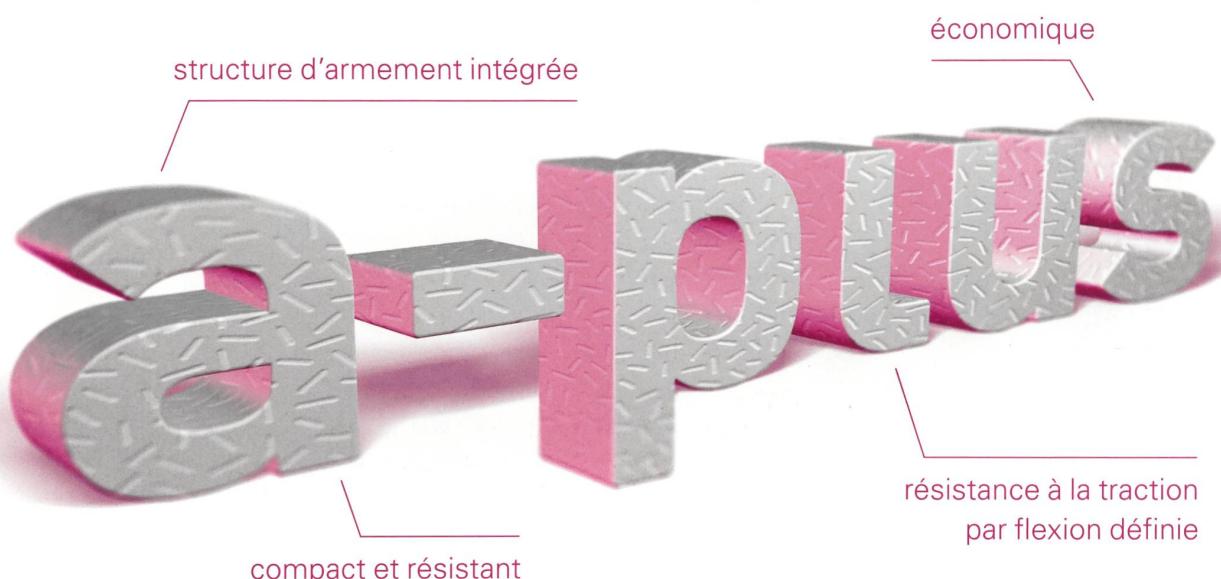
**2017 WORLD CAR OF THE YEAR**

**2017 WORLD CAR DESIGN OF THE YEAR**



**Emil Frey SA Crissier  
Centre Automobile Romand**

Ch. de Closalet 19, 1023 Crissier  
Tél. 021 631 24 11, Fax 021 631 24 14  
[www.crissier.jaguar-dealer.ch](http://www.crissier.jaguar-dealer.ch)



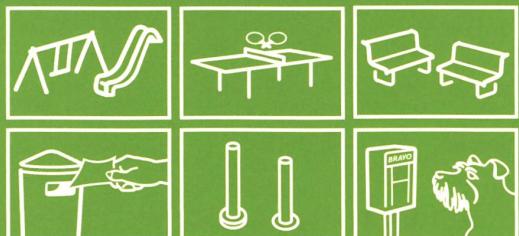
Presyn propose le béton armé aux fibres idéal pour chaque domaine d'application: parois de sous-sol, dalles de fondations, parois de sous-sol, fondations. Des avantages d'acier: armement sans faille, grande robustesse et durabilité, utilisation simple, composition et dosage modulables.

Presyn SA, 3006 Berne, téléphone 031 333 42 52, [www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)



Matériaux de qualité supérieure.

## Places de Jeux & Mobilier Urbain



**GTSM-Macolin SA**

[www.gtsm.ch](http://www.gtsm.ch) · [info@gtsm.ch](mailto:info@gtsm.ch) · Tél. 079 634 71 54

Pour votre publicité commerciale dans

**TRACÉS**  
**urbanic**  
Régie publicitaire

Chemin de Sous-Mont 21 - 1008 Prilly  
[info@urbanic.ch](mailto:info@urbanic.ch) - Tél. 079 278 05 94



**Fissures? Tassements?**

URETEK offre une solution durable

Injections simples et rapides:

**Surélévation de bâtiments / Relèvement de bâtiments / Stabilisation des fondations / Consolidation du sous-sol**

Offre gratuite:

**URETEK Schweiz AG**  
6052 Hergiswil

Tél. 041 676 00 80  
[www.uretek.ch](http://www.uretek.ch) - [uretek@uretek.ch](mailto:uretek@uretek.ch)

